

**MG**  
MANICHINI  
UNIVERSALI



**PONY**  
FINISHING FIRST

[WWW.PONY.EU](http://WWW.PONY.EU)

**MG+ CALDAIA**



**MGP**



**MAXI**



**MG**



**MG+ TENDI MANICHE**



**RM**



**WET**



**WET**



**SF+STIRAMANICHE**



| DATI TECNICI                          | MG + CALDAIA                         | MG - MGP - MGE                                                                     | SF - STIRAMANICHE                  |
|---------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ALIMENTAZIONE ELETTRICA               | 400 V/3 + N/50 Hz • 230 V/3/60 Hz*   |                                                                                    | 230 V/1/50 Hz • 110 V/1/60 Hz*     |
| RESISTENZE CALDAIA:                   |                                      |                                                                                    |                                    |
| 9 LITRI                               | 6-8 kW • 0,6-0,8 BHP                 | -                                                                                  | -                                  |
| 20 LITRI                              | 10-12-15-18 kW • 1,0-1,2-1,5-1,8 BHP | -                                                                                  | -                                  |
| MOTORE POMPA                          | 0,5 KW                               | -                                                                                  | -                                  |
| MOTORE VENTILATORE                    | 0,8 kW • 1 hp                        |                                                                                    | 0,3 kW • 0,3 hp                    |
| BATTERIA ELETTRICA RISCALDAMENTO ARIA | -                                    | 2 kW (solo MGE)                                                                    | -                                  |
| ALIMENTAZIONE ACQUA                   | Tubo di gomma Ø 13 mm • 0,5 in       | -                                                                                  | -                                  |
| SCARICO CALDAIA                       | 1/2 "                                | -                                                                                  | -                                  |
| ALIMENTAZIONE VAPORE                  | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| RITORNO CONDENSA                      | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| PRESSIONE ESERCIZIO VAPORE            | 4,8 bar • 70 psi                     | 4÷6 bar • 58÷87 psi                                                                | 3÷5 bar • 43÷72 psi                |
| CONSUMO VAPORE                        | -                                    | 10÷15 kg/h • 22÷33 Lbs/h                                                           | 2÷3 kg/h • 4,4÷6,6 Lbs/h           |
| ALIMENTAZIONE ARIA                    | -                                    | 1/4" (solo MGP)                                                                    | -                                  |
| PRESSIONE ESERCIZIO ARIA              | -                                    | 7 bar • 100 psi (solo MGP)                                                         | -                                  |
| INGOMBRO                              | 51 x 137 cm • 20 x 54 in             | Min 43 x 120 cm • 17 x 47 in<br>Max 200 x 106 cm • 78 x 42 in                      | 34 x 52 cm • 13 x 20 in            |
| PESO NETTO                            | 135 kg • 298 lbs                     | Min 75 kg • 165 Lbs<br>Max 95 kg • 210 Lbs                                         | 30 kg • 66 Lbs                     |
| PESO LORDO                            | 160 kg • 353 lbs                     | Min 105 Kg • 232 Lbs<br>Max 120 kg • 265 Lbs                                       | 40 kg - 88 Lbs                     |
| DIMENSIONE IMBALLO                    | 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in  | Min 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in<br>Max 117 x 77 x 200 cm • 46 x 30 x 79 in | 45 x 62 x 165 cm • 18 x 24 x 65 in |
| VOLUME                                | 1,2 m³ • 43 ft³                      | Min 1,2 m³ • 43 ft³<br>Max 1,8 m³ • 64 ft³                                         | 0,5 m³ • 16 ft³                    |
| *Altri voltaggi a richiesta.          |                                      |                                                                                    |                                    |

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi.



Ampia gamma di **MANICHINI DA STIRO**, per rispondere nella maniera più esauriente alla domanda di stiro soffiato di tutti i capispalla, per negozi lavasecco-lavanderia, per l'industria di confezione, per le stirerie e per il settore alberghiero.

La linea dei manichini MG PONY prevede diversi modelli:

## MG

Manichino da collegare a fonte di vapore. Disponibile con Castello Standard o con Castello RM con regolazioni taglia manuali.

## MGP "PNEUMATICO"

Manichino da collegare a fonte di vapore con valvola vapore pneumatica. Disponibile anche con carrozzeria in acciaio INOX.

## MGE "ECONOMO"

Manichino per collegamento a fonte di vapore con ritorno della condensa in una caldaia elettrica con livello acqua minimo non superiore a 35 cm. dal pavimento.

## SF - STIRAMANICHE

Macchina soffiante e vaporizzante per stirare velocemente ogni tipo di manica. Adatta anche per le gambe di jeans e pantaloni che non richiedono la piega, senza problemi di taglia e tessuti delicati o elasticizzati. Facilissima da usare, può essere collegata a qualsiasi macchina da stiro autonoma o ad impianto centrale.

### ALTRE CARATTERISTICHE:

- cicli di stiratura controllati tramite microprocessore con 10 programmi;
- selettore per modalità manuale o automatica, comunque azionabile tramite pedale;
- flusso d'aria calda regolabile;
- castello girevole o fisso se abbinato al gruppo tendi maniche.

### Accessori a richiesta:

- caldaia da 9 o 20 lt.;
- GFV gruppo con ferro a vapore;
- pistola a vapore;
- nebulizzatore d'acqua;
- ventilatore da 1,7 HP;
- gruppo pneumatico tendi maniche particolarmente indicato per giubbotteria e giacche a vento;
- castelli speciali in sostituzione del castello Standard.



| TECHNICAL DATA               | MG + BOILER                             | MG - MGP - MGE                                                                     | SF - SLEEVE FORMER                 |
|------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| REQUIRED POWER               | 400 V/3 + N/50 Hz • 230 V/3/60 Hz*      |                                                                                    | 230 V/1/50 Hz • 110 V/1/60 Hz*     |
| BOILER HEATING ELEMENTS:     |                                         |                                                                                    |                                    |
| 9 LITRI                      | 6-8 kW • 0,6-0,8 BHP                    | -                                                                                  | -                                  |
| 20 LITRI                     | 10-12-15-18 kW • 1,0-1,2-1,5-1,8 BHP    | -                                                                                  | -                                  |
| PUMP MOTOR                   | 0,5 KW                                  | -                                                                                  | -                                  |
| FAN MOTOR                    | 0,8 kW • 1 hp                           |                                                                                    | 0,3 kW • 0,3 hp                    |
| AIR HEATING ELECTRIC BATTERY | -                                       | 2 kW (MGE only)                                                                    | -                                  |
| WATER FEEDING                | Inner rubber tube Ø int. 13 mm • 0,5 in | -                                                                                  | -                                  |
| BOILER DRAIN                 | 1/2 "                                   | -                                                                                  | -                                  |
| STEAM INLET                  | -                                       | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| RETURN OUTLET                | -                                       | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| STEAM WORKING PRESSURE       | 4,8 bar • 70 psi                        | 4÷6 bar • 58÷87 psi                                                                | 3÷5 bar - 43÷72 psi                |
| STEAM CONSUMPTION            | -                                       | 10÷15 kg/h • 22÷33 Lbs/h                                                           | 2÷3 kg/h - 4,4÷6,6 Lbs/h           |
| AIR INLET                    | -                                       | 1/4" (MGP only)                                                                    | -                                  |
| AIR WORKING PRESSURE         | -                                       | 7 bar • 100 psi (MGP only)                                                         | -                                  |
| ENCUMBRANCE                  | 51 x 137 cm • 20 x 54 in                | Min 43 x 120 cm • 17 x 47 in<br>Max 200 x 106 cm • 78 x 42 in                      | 34 x 52 cm • 13 x 20 in            |
| NET WEIGHT                   | 135 kg • 298 lbs                        | Min 75 kg • 165 Lbs<br>Max 95 kg • 210 Lbs                                         | 30 kg • 66 Lbs                     |
| GROSS WEIGHT                 | 160 kg • 353 lbs                        | Min 105 Kg • 232 Lbs<br>Max 120 kg • 265 Lbs                                       | 40 kg - 88 Lbs                     |
| OVERALL DIMENSIONS           | 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in     | Min 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in<br>Max 117 x 77 x 200 cm • 46 x 30 x 79 in | 45 x 62 x 165 cm • 18 x 24 x 65 in |
| VOLUME                       | 1,2 m³ • 43 ft³                         | Min 1,2 m³ • 43 ft³<br>Max 1,8 m³ • 64 ft³                                         | 0,5 m³ • 16 ft³                    |
| *Other voltages by request.  |                                         |                                                                                    |                                    |

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding.



## FORM FINISHERS

Wide range of meeting the demand for a blow finish for all outerwears (jackets, coats etc.) in dry cleaning and laundry stores, the garment industry, ironing services and in the hospitality industry.

High quality overall finish and is available in several different versions:

### MG

Former for connection to external steam supply. Available with standard dummy or RM dummy with manual size regulations.

### MGP "PNEUMATIC"

Former to be connected to external steam supply with pneumatic steam valve. Also available with a stainless steel body.

### MGE "ECONOMO"

Former for connection to external steam supply, returning its steam condensate into an electric boiler with a minimum water level not higher than 35 cm. from the floor.

## SF - SLEEVE FINISHER

Fast action blow and up-steam sleeve unit used to finish of any kind of sleeves. Also suitable for any size jeans or trousers' legs without creases and also, and for fine or stretch fabrics. Simple to use, it can be connected to any self-contained finishing machine or to a central steam supply.

### FEATURES:

- finishing cycles controlled by micro-processor with 10 stored programs;
- manual cycle start or automatic cycle start using a foot pedal;
- adjustable hot air flow;
- revolving or fixed dummy if combined with the sleeve tensioning group.

### Available extras upon request:

- built in 9 or 20 lt. boiler;
- GFV group with steam iron;
- steam gun, water spray gun;
- upgraded 1,7 HP fan;
- pneumatic sleeve;
- tensioning group particularly aimed at anorak and jacket finishing;
- special dummies alternative to standard dummies.



| DATOS TÉCNICOS                          | MG + CALDERA                         | MG - MGP - MGE                                                                     | SF - PLANCHA MANGAS                |
|-----------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA                  | 400 V/3 + N/50 Hz • 230 V/3/60 Hz*   |                                                                                    | 230 V/1/50 Hz • 110 V/1/60 Hz*     |
| RESISTENCIAS CALDERA:                   |                                      |                                                                                    |                                    |
| 9 LITRI                                 | 6-8 kW • 0,6-0,8 BHP                 | -                                                                                  | -                                  |
| 20 LITRI                                | 10-12-15-18 kW • 1,0-1,2-1,5-1,8 BHP | -                                                                                  | -                                  |
| MOTOR BOMBA                             | 0,5 KW                               | -                                                                                  | -                                  |
| MOTOR VENTILADOR                        | 0,8 kW • 1 hp                        | -                                                                                  | 0,3 kW • 0,3 hp                    |
| BATERÍA ELÉCTRICA CALENTAMIENTO DE AIRE | -                                    | 2 kW (MGE only)                                                                    | -                                  |
| ALIMENTACIÓN DE AGUA                    | Tubo de goma Ø 13 mm • 0,5 in        | -                                                                                  | -                                  |
| PURGA DE LA CALDERA                     | 1/2 "                                | -                                                                                  | -                                  |
| ALIMENTACIÓN DE VAPOR                   | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| RETORNO DE CONDENSADOS                  | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| PRESIÓN DE TRABAJO VAPORE               | 4,8 bar • 70 psi                     | 4÷6 bar • 58÷87 psi                                                                | 3÷5 bar - 43÷72 psi                |
| CONSUMO DE VAPOR                        | -                                    | 10÷15 kg/h • 22÷33 Lbs/h                                                           | 2÷3 kg/h - 4,4÷6,6 Lbs/h           |
| ALIMENTACIÓN DE AIRE                    | -                                    | 1/4" (MGP only)                                                                    | -                                  |
| PRESIÓN DE TRABAJO AIRE                 | -                                    | 7 bar • 100 psi (MGP only)                                                         | -                                  |
| MEDIDAS                                 | 51 x 137 cm • 20 x 54 in             | Min 43 x 120 cm • 17 x 47 in<br>Max 200 x 106 cm • 78 x 42 in                      | 34 x 52 cm • 13 x 20 in            |
| PESO NETO                               | 135 kg • 298 lbs                     | Min 75 kg • 165 Lbs<br>Max 95 kg • 210 Lbs                                         | 30 kg • 66 Lbs                     |
| PESO BRUTO                              | 160 kg • 353 lbs                     | Min 105 Kg • 232 Lbs<br>Max 120 kg • 265 Lbs                                       | 40 kg - 88 Lbs                     |
| DIMENSIONES DE EMBALAJE                 | 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in  | Min 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in<br>Max 117 x 77 x 200 cm • 46 x 30 x 79 in | 45 x 62 x 165 cm • 18 x 24 x 65 in |
| VOLUMEN                                 | 1,2 m³ • 43 ft³                      | Min 1,2 m³ • 43 ft³<br>Max 1,8 m³ • 64 ft³                                         | 0,5 m³ • 16 ft³                    |
| *Otro voltaje bajo demanda.             |                                      |                                                                                    |                                    |

Por necesidades de fabricación, los datos anteriormente mencionados no son limitativos.



La amplia gama de **MANIQUÍ DE PLANCHADO** de producción Pony responde de un modo satisfactorio a la demanda de planchado soplado de chaquetas, abrigos, impermeables y cazadoras, como para las tintorerías y lavanderías como para la industria de la confección y de hostelería.

Los maniqués de esta serie se encuentran disponibles en los siguientes modelos:

### MG

Maniquí preparado para conectar a fuente de vapor, disponible con muñeco standard o con muñeco RM con regulación de tallas manual.

### MGP "NEUMÁTICO"

Maniquí preparado para conectar a fuente de vapor con válvula de vapor neumática. Disponible también con carrocería en ACERO INOX.

### MG/E

Maniquí económico, para conectar a fuente de vapor con retorno de los condensados directamente a caldera si el nivel mínimo de agua no es superior a 35 cm. de suelo.

## SF - PLANCHAMANGAS

Máquina soplante y vaporizante para planchar rápidamente cualquier tipo de manga. También es idónea para las piernas de vaqueros y pantalones que no necesitan la raya, sin problemas de tallas y tejidos delicados o elásticos. De fácil empleo, se puede conectar a cualquier máquina autónoma o fuente de vapor central.

### OTRAS CARACTERÍSTICAS:

- ciclos de planchado programables mediante microprocesador con 10 programas;
- selector para el modo manual o automático, operado por pedal;
- flujo de aire caliente ajustable;
- muñeco giratorio o fijo, si utilizado junto a los tensores de mangas con pinzas.

### Accesorios bajo pedido:

- Caldera de 9 o 20 litros;
- GFV con plancha a vapor;
- pistola a vapor;
- nebulizador de agua;
- ventilador de 1,7 HP;
- grupo neumático tensor de mangas particularmente adecuado para planchar cazadoras, anoraks, batas y chaquetas clásicas;
- armazones (muñecos) especiales intercambiables en sustitución del muñeco standard.



| DONNÉES TECHNIQUES                         | MG + CHAUDIÈRE                       | MG - MGP - MGE                                                                     | SF - MACHINE REPASSAGE MANCHES     |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| COURANT                                    | 400 V/3 + N/50 Hz • 230 V/3/60 Hz*   |                                                                                    | 230 V/1/50 Hz • 110 V/1/60 Hz*     |
| RESISTANCES CHAUDIÈRE:                     |                                      |                                                                                    |                                    |
| 9 LITRI                                    | 6-8 kW • 0,6-0,8 BHP                 | -                                                                                  | -                                  |
| 20 LITRI                                   | 10-12-15-18 kW • 1,0-1,2-1,5-1,8 BHP | -                                                                                  | -                                  |
| MOTEUR POMPE                               | 0,5 KW                               | -                                                                                  | -                                  |
| MOTEUR VENTILATEUR                         | 0,8 kW • 1 hp                        | -                                                                                  | 0,3 kW • 0,3 hp                    |
| BATTERIE ÉLECTRIQUE DE CHAUFFAGE AIR       | -                                    | 2 kW (MGE only)                                                                    | -                                  |
| ALIMENTATION EAU                           | Tube en caoutchouc Ø 13 mm • 0,5 in  | -                                                                                  | -                                  |
| VIDANGE CHAUDIÈRE                          | 1/2 "                                | -                                                                                  | -                                  |
| ARRIVÉE VAPEUR                             | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| RETOUR                                     | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| PRESSION DE TRAVAIL VAPEUR                 | 4,8 bar • 70 psi                     | 4÷6 bar • 58÷87 psi                                                                | 3÷5 bar • 43÷72 psi                |
| CONSOMMATION VAPEUR                        | -                                    | 10÷15 kg/h • 22÷33 Lbs/h                                                           | 2÷3 kg/h • 4,4÷6,6 Lbs/h           |
| ALIMENTATION AIR                           | -                                    | 1/4" (MGP only)                                                                    | -                                  |
| PRÉSSION DE TRAVAIL VAPEUR                 | -                                    | 7 bar • 100 psi (MGP only)                                                         | -                                  |
| ENCOMBREMENT                               | 51 x 137 cm • 20 x 54 in             | Min 43 x 120 cm • 17 x 47 in<br>Max 200 x 106 cm • 78 x 42 in                      | 34 x 52 cm • 13 x 20 in            |
| POIDS NET                                  | 135 kg • 298 lbs                     | Min 75 kg • 165 Lbs<br>Max 95 kg • 210 Lbs                                         | 30 kg • 66 Lbs                     |
| POIDS BRUT PALETTE + CARTON SPÉCIAL EXPORT | 160 kg • 353 lbs                     | Min 105 Kg • 232 Lbs<br>Max 120 kg • 265 Lbs                                       | 40 kg - 88 Lbs                     |
| DIMENSIONS EMBALLAGE                       | 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in  | Min 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in<br>Max 117 x 77 x 200 cm • 46 x 30 x 79 in | 45 x 62 x 165 cm • 18 x 24 x 65 in |
| VOLUME                                     | 1,2 m³ • 43 ft³                      | Min 1,2 m³ • 43 ft³<br>Max 1,8 m³ • 64 ft³                                         | 0,5 m³ • 16 ft³                    |
| *Autres voltages sur demande.              |                                      |                                                                                    |                                    |

Les données ci-dessus ne sont pas contraignantes pour exigences de construction.



## MANNEQUINS DE FINITION

pour une gamme étendue de mannequins pour une réponse exhaustive aux différentes exigences pour le repassage par soufflerie de vestes, manteaux, robes. Adaptée aux pressings, aux blanchisseries, à la confection et à l'hôtellerie.

Équipée avec soin, la série des mannequins PONY est disponible -dans les modèles- suivants :

### MG

Mannequin à brancher sur réseau vapeur. Disponible avec Poupée standard ou Poupée RM pour régler manuellement les tailles.

### MGP "Pneumatique"

Maniquí preparado para conectar a Mannequin à brancher sur réseau vapeur avec vanne vapeur pneumatique. Disponible aussi avec chassis en INOX.

### MGE "Economo"

Mannequin à brancher sur réseau vapeur avec retour des condensats dans une chaudière électrique dont le niveau d'eau ne dépasse pas les 35 cm de hauteur par rapport au sol.

## SF - PLANCHAMANGAS

Machine soufflante et vaporisant pour la finition rapide de tout type de manches. Appropriée aussi pour les jambes des jeans et pantalons sans pli, pas de problèmes de taille, tissus délicats ou extensibles. Simple à utiliser, SF peut être branchée sur une autre machine à repasser autonome ou sur le réseau vapeur central.

### AUTRES CARACTÉRISTIQUES:

- cycles de repassage automatiques réglés par microprocesseur à 10 programs;
- possibilité de sélectionner par touche mode manuel ou automatique;
- démarrage du cycle par pédale;
- débit d'air chaud réglable
- poupée pivotante ou fixe (si munie de pinces pneumatiques pour manches).

### Accessoires sur demande:

- Chaudière 9 ou 20 lts;
- GFV groupe fer vapeur, pistolet vapeur;
- pistolet à eau, ventilateur 1,7HP;
- groupe pinces pneumatiques pour manches;
- idéale pour les blousons et les anoraks;
- poupées spéciales au lieu des standard.



| TECHNISCHE DATEN                           | MG + KESSEL                          | MG - MGP - MGE                                                                     | SF - ÄRMELBÜGEL MASCHINE           |
|--------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ELEKTRISCHER ANSCHLUSS                     | 400 V/3 + N/50 Hz • 230 V/3/60 Hz*   |                                                                                    | 230 V/1/50 Hz • 110 V/1/60 Hz*     |
| KESSELWIDERSTAND:                          |                                      |                                                                                    |                                    |
| 9 LITRI                                    | 6-8 kW • 0,6-0,8 BHP                 | -                                                                                  | -                                  |
| 20 LITRI                                   | 10-12-15-18 kW • 1,0-1,2-1,5-1,8 BHP | -                                                                                  | -                                  |
| PUMPENMOTOR                                | 0,5 KW                               | -                                                                                  | -                                  |
| VENTILATORMOTOR                            | 0,8 kW • 1 hp                        | -                                                                                  | 0,3 kW • 0,3 hp                    |
| ELEKTRISCHE LUFTHEIZUNGSBATTERIE           | -                                    | 2 kW (MGE only)                                                                    | -                                  |
| WASSERANSCHLUSS                            | Gummischlauch Ø 13 mm • 0,5 in       | -                                                                                  | -                                  |
| KESSELABFLUSS                              | 1/2 "                                | -                                                                                  | -                                  |
| DAMPFANSCHLUSS                             | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| KONDESRÜCKLAUF                             | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| BETRIEBSDAMPFDRUCK                         | 4,8 bar • 70 psi                     | 4÷6 bar • 58÷87 psi                                                                | 3÷5 bar - 43÷72 psi                |
| DAMPFVERBRAUCH                             | -                                    | 10÷15 kg/h • 22÷33 Lbs/h                                                           | 2÷3 kg/h - 4,4÷6,6 Lbs/h           |
| LUFTEINGANG                                | -                                    | 1/4" (MGP only)                                                                    | -                                  |
| BETRIEBSLUFTDRUCK                          | -                                    | 7 bar • 100 psi (MGP only)                                                         | -                                  |
| PLATZBEDARF                                | 51 x 137 cm • 20 x 54 in             | Min 43 x 120 cm • 17 x 47 in<br>Max 200 x 106 cm • 78 x 42 in                      | 34 x 52 cm • 13 x 20 in            |
| NETTOGEWICHT                               | 135 kg • 298 lbs                     | Min 75 kg • 165 Lbs<br>Max 95 kg • 210 Lbs                                         | 30 kg • 66 Lbs                     |
| BRUTTOGEWICHT MIT PALETTE UND EXPORTKARTON | 160 kg • 353 lbs                     | Min 105 kg • 232 Lbs<br>Max 120 kg • 265 Lbs                                       | 40 kg - 88 Lbs                     |
| VERPACKUNGSABMESSUNGEN                     | 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in  | Min 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in<br>Max 117 x 77 x 200 cm • 46 x 30 x 79 in | 45 x 62 x 165 cm • 18 x 24 x 65 in |
| VOLUMEN                                    | 1,2 m³ • 43 ft³                      | Min 1,2 m³ • 43 ft³<br>Max 1,8 m³ • 64 ft³                                         | 0,5 m³ • 16 ft³                    |
| *Auf Wunsch andere spannungen.             |                                      |                                                                                    |                                    |

Aufgrund konstruktiver anforderungen, sind die oben genannten daten nicht bindend.



Breite Auswahl an **BÜGELPUPPEN**, um die Frage nach Blastechnik für jeden Typ von Oberbekleidung in erschöpfender Weise zu beantworten; für chemische Reinigungen, Wäschereien, Konfektionsbetriebe, Bügelservice.

Sind die neuen PONY Bügelpuppen in folgenden Ausführungen lieferbar:

## MG

Bügelpuppe zum Anschluss an Fremddampf. Mit Standard Puppenaufsatz oder RM Puppenaufsatz, mit manueller Größenregulierung vorgesehen.

## MGP "PNEUMATISCH"

Bügelpuppe zum Anschluss an Fremddampf mit pneumatischem Dampfventil. Auf Wunsch mit Karosserie aus rostfreiem Stahl.

## MG "sparer"

zum Anschluss an Fremddampf mit Kondensat-Rückführung in einen Elektrokessel, dessen Mindestwasserniveau nicht höher als 35 cm vom Boden liegt.

## SF - ÄRMELBÜGLER

Blasende und dämpfende Bügelmaschine zur schnellen Bearbeitung jedes Ärmeltypes. Auch für Jeans- und Hosenbeine ohne Bügelfalte geeignet, ohne Probleme mit Größen und mit feinen oder elastischen Stoffen. Sehr leichte Handhabung, an autonome Bügelmaschinen oder an Zentraldampf anzuschließen.

### ANDERE EIGENSCHAFTEN:

- Bügelzyklen durch Mikroprozessor mit 10 Programmen gesteuert;
- Wahlschalter zum manuellen Modus oder automatischem Modus, immer durch Pedal schaltbar;
- Warmluftfluss einstellbar;
- Puppengestell drehbar oder, wenn mit Ärmelspannungsgruppe kombiniert, fest.

### Zubehör auf wunsch:

- 9 Ltr. oder 20 Ltr. Kessel;
- GFV Dampfbügeleisengruppe;
- Dampfpistole;
- Wassersprühpistole, 1,7 HP Ventilator;
- pneumatische Ärmelspannungsgruppe ideal für Übergangsjacken und Windjacken;
- Spezial-Aufsätze als Ersatz zum Standard Aufsatz.



| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                          | MG + КОТЛА                           | MG - MGP - MGE                                                                     | SF - УТЮГ ДЛЯ РУКАВОВ              |
|---------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ                              | 400 V/3 + N/50 Hz • 230 V/3/60 Hz*   |                                                                                    | 230 V/1/50 Hz • 110 V/1/60 Hz*     |
| РЕЗИСТОРЫ БОЙЛЕРА:                          |                                      |                                                                                    |                                    |
| 9 LITRI                                     | 6-8 kW • 0,6-0,8 BHP                 | -                                                                                  | -                                  |
| 20 LITRI                                    | 10-12-15-18 kW • 1,0-1,2-1,5-1,8 BHP | -                                                                                  | -                                  |
| МОТОР НАСОСА                                | 0,5 KW                               | -                                                                                  | -                                  |
| МОТОР ВЕНТИЛЯТОРА                           | 0,8 kW • 1 hp                        | -                                                                                  | 0,3 kW • 0,3 hp                    |
| ЭЛЕКТР.БАТАРЕЯ РАЗОГРЕВА ВОЗДУХА            | -                                    | 2 kW (MGE only)                                                                    | -                                  |
| ПОДАЧА ВОДЫ                                 | резиновая трубка Ø 13 mm • 0,5 in    | -                                                                                  | -                                  |
| СЛИВ БОЙЛЕРА                                | 1/2 "                                | -                                                                                  | -                                  |
| ПОДАЧА ПАРА                                 | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| ВОЗВРАТ КОНДЕНСАТА                          | -                                    | 1/2 "                                                                              | 1/2 "                              |
| РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ПАРА                       | 4,8 bar • 70 psi                     | 4÷6 bar • 58÷87 psi                                                                | 3÷5 bar - 43÷72 psi                |
| ПОТРЕБЛЕНИЕ ПАРА                            | -                                    | 10÷15 kg/h • 22÷33 Lbs/h                                                           | 2÷3 kg/h - 4,4÷6,6 Lbs/h           |
| ПОДАЧА ВОЗДУХА                              | -                                    | 1/4" (MGP only)                                                                    | -                                  |
| РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА                    | -                                    | 7 bar • 100 psi (MGP only)                                                         | -                                  |
| РАЗМЕРЫ                                     | 51 x 137 cm • 20 x 54 in             | Min 43 x 120 cm • 17 x 47 in<br>Max 200 x 106 cm • 78 x 42 in                      | 34 x 52 cm • 13 x 20 in            |
| ВЕС НЕТТО                                   | 135 kg • 298 lbs                     | Min 75 kg • 165 Lbs<br>Max 95 kg • 210 Lbs                                         | 30 kg • 66 Lbs                     |
| ВЕС БРУТТО С ОСНОВАНИЕМ + ЭКСПОРТНЫЙ КАРТОН | 160 kg • 353 lbs                     | Min 105 Kg • 232 Lbs<br>Max 120 kg • 265 Lbs                                       | 40 kg - 88 Lbs                     |
| РАЗМЕРЫ УПАКОВКИ                            | 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in  | Min 143 x 78 x 110 cm • 56 x 31 x 43 in<br>Max 117 x 77 x 200 cm • 46 x 30 x 79 in | 45 x 62 x 165 cm • 18 x 24 x 65 in |
| ОБЪЕМ                                       | 1,2 m³ • 43 ft³                      | Min 1,2 m³ • 43 ft³<br>Max 1,8 m³ • 64 ft³                                         | 0,5 m³ • 16 ft³                    |
| *другие напряжения по запросу.              |                                      |                                                                                    |                                    |

В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными.



Широкая гамма **ГЛАДИЛЬНЫХ МАНЕКЕНОВ** для соответствия в полной мере спросу на глажение с воздухом всей верхней одежды, для химчисток и прачечных, швейных производств, гладильных цехов и гостиничного сектора.

Манекены этой серии доступны в следующих моделях:

## MG

Манекен, нуждающийся в подключении к источнику пара. Представлен с корпусом Standard или с корпусом RM, с ручной регулировкой размера.

## MGP "PNEUMATICO" (ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ)

Манекен с пневматическим паровым клапаном, нуждающийся в подключении к источнику пара. Представлен также с обшивкой из НЕРЖАВЕЮЩЕЙ стали.

## MG "ECONOMO"

Манекен, нуждающийся в подключении к источнику пара с возвратом конденсата в электрический парогенератор с уровнем воды не выше 35 см от уровня пола.

## SF – МАШИНА ДЛЯ ГЛАЖЕНИЯ РУКАВОВ

Машина с поддувом и отпариванием для быстрого глажения любого вида рукавов. Подходит также для брючин джинсов и брюк без стрелок, не имеющих проблем с размерами или деликатной и тянущейся тканью. Очень проста в эксплуатации, может быть подключена к любой автономной гладильной машине или централизованной системе.

### Характеристики:

- Циклы глажения с компьютерных управлением на 10 программ.
- Селектор выбора ручного или автоматического режима, запускаемых нажатием педали.
- Регулируемый поток горячего воздуха.
- Вращающийся или фиксированный (в сочетании с устройством натяжения рукавов) корпус.

### Аксессуары по запросу:

- Парогенератор на 9 или 20 л;
- GFV блок парового утюга;
- паровой пистолет;
- пульверизатор воды, вентилятор на 1,7 Л.С.;
- пневматическое устройство натяжения рукавов, особенно рекомендованное для курток и ветровок;
- специальные куклы на замену корпуса Standard.

